



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/CN.9/57  
10 February 1971  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ТОРГОВЛИ

Четвертая сессия  
Женева, 29 марта 1971 года

СРОКИ ВЫПУСКА И СОДЕРЖАНИЕ ЕЖЕГОДНИКА ЮНСИТРАЛ

Доклад Генерального секретаря

I. РЕШЕНИЕ КОМИССИИ И ДЕЙСТВИЯ В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. На своей третьей сессии, состоявшейся в Нью-Йорке с 6 по 30 апреля 1970 года, Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла следующее решение<sup>1/</sup>:

"Комиссия

1. просит Генерального секретаря:

а) издать в 1970 году первый том Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли; Ежегодник должен содержать материалы, касающиеся первых трех сессий Комиссии, и вообще соответствовать порядку, установленному в приложении I доклада Генерального секретаря об издании Ежегодника, с должным учетом взглядов, высказанных в Комиссии в ходе обсуждения этого вопроса;

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) о работе ее третьей сессии (1970 г.), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дсполнение № 17 (A/8017), пункт 209.

b) представить четвертой сессии Комиссии доклад об издании второго тома Ежегодника и связанных с этим финансовых последствиях;

2. постановляет принять окончательное решение относительно содержания второго тома Ежегодника на своей четвертой сессии".

2. Шестой комитет, рассмотрев доклад Комиссии о работе ее третьей сессии, сообщил Генеральной Ассамблее следующее<sup>2/</sup>:

"28. Многие представители с удовлетворением отметили, что ... первый Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли будет вскоре издан на всех рабочих языках Генеральной Ассамблеи. Некоторые представители подчеркнули важность непрерывного издания ... Ежегодника ... с целью более широкой популяризации работы Комиссии за пределами фoрyма Организации Объединенных Наций.

29. Некоторые представители выразили мнение, что эти издания [Ежегодник и Перечень текстов] отнимают у секретариата ЮНСИТРАЛ время, необходимое для издательской работы, и обременяют бюджет Организации Объединенных Наций. Эти представители выразили надежду, что стоимость будущих изданий будет значительно снижена".

3. По рекомендации Шестого комитета Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2635 (XXV) в отношении доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии. В этой резолюции Генеральная Ассамблея отметила "предстоящее издание ... первого тома Ежегодника ...".

## II. ИЗДАНИЕ ПЕРВОГО ТОМА ЕЖЕГОДНИКА

4. Ожидается, что первый том Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли будет издан в марте 1971 года. Этот том содержит материалы, касающиеся первых трех сессий Комиссии, и вообще соответствует порядку, установленному в приложении I к докладу Генерального секретаря о создании Ежегодника, который был рассмотрен Комиссией на ее третьей сессии<sup>3/</sup>. Ожидается, что экземпляры этого тома будут готовы для распространения на четвертой сессии Комиссии.

<sup>2/</sup> Доклад Шестого комитета о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии, документ A/8146, пункты 28-29. Пропуски в пункте 28 касаются Перечня текстов.  
<sup>3/</sup> Документ A/CN.9/32/Add.1. /...

### III. ПРЕДЛАГАЕМОЕ КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВТОРОГО ТОМА ЕЖЕГОДНИКА И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ЕГО ИЗДАНИЯ

5. Предлагаемое краткое изложение содержания второго тома Ежегодника помещено в приложении I к настоящему докладу. Второй том Ежегодника будет содержать материалы, касающиеся четвертой сессии Комиссии, и в дополнение к ним некоторые материалы, касающиеся третьей сессии, которых не было в наличии во время подготовки рукописи первого тома.
6. Указанное краткое изложение в основном составлено по образцу содержания первого тома Ежегодника. Следует отметить, что приложение I не предусматривает включения кратких отчетов заседаний Комиссии во время четвертой сессии. Однако Генеральный секретарь указал в одном из своих предыдущих докладов, что "когда в будущем ЮНСИТРАЛ предпримет подробное исследование предлагаемых юридических текстов, краткие отчеты приобретут особое значение как подготовительная работа"<sup>4/</sup>. Комиссия может пожелать принять во внимание, что в отношении сроков и ограничений (исковой давности) и, возможно, Единообразного закона о международной купле-продаже товаров Комиссия приближается к этому этапу. Поэтому может быть уместно включить в предстоящие тома Ежегодника краткие отчеты, касающиеся указанных пунктов, и другие аналогичные материалы.
7. Финансовые последствия издания содержания второго тома Ежегодника в том виде, в каком оно изложено в приложении I, приводятся в приложении II к настоящему докладу. Следует отметить, что число экземпляров, которое требуется на каждом языке, близко соответствует распределению, установленному для первого тома Ежегодника.

### IV. ИЗДАНИЕ ПОСЛЕДУЮЩИХ ТОМОВ ЕЖЕГОДНИКА

8. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в резолюции 2502 (XXIV) одобрила в принципе выпуск Ежегодника и просила Комиссию рассмотреть на ее третьей сессии вопрос о времени выпуска и о содержании Ежегодника.

---

<sup>4/</sup> Документ A/CN.9/32/Add.1, пункт 8.

В той же резолюции Генеральная Ассамблея поручила Генеральному секретарю выпускать такой Ежегодник в соответствии с решениями и рекомендациями, которые должны быть приняты Комиссией на ее третьей сессии.

9. Как отмечается выше в пункте 1, Комиссия на своей третьей сессии приняла решение лишь в отношении времени выпуска и содержания первого тома Ежегодника и просила представить доклад об издании второго тома.

10. В свете опыта, приобретенного в связи с первым и вторым томами, Комиссия может теперь пожелать принять решение о времени выпуска и содержании последующих томов Ежегодника. В этом случае Комиссия может пожелать рассмотреть следующие руководящие принципы:

a) Ежегодник должен издаваться на ежегодной основе и должен выходить как можно скорее, насколько это практически возможно после той сессии Комиссии, к которой относится данный конкретный том.

b) Содержание будущих томов должно в общем соответствовать порядку, который был установлен для первого и второго томов.

c) При отборе материалов для каждого дальнейшего тома Генеральному секретарю предлагается учитывать соображения эффективности и экономии, вытекающие из обсуждения данного вопроса Комиссией. В частности, в Ежегодник не должно включаться следующее:

i) документы, имеющие предварительный характер или не представляющие долговременного интереса;

ii) исследования и предложения правительств, организаций или отдельных представителей, в тех случаях, когда они в удобном виде изложены в отдельном докладе или анализе;

iii) краткие отчеты о заседаниях Комиссии, за исключением тех случаев, когда они могут служить *travaux preparatoires* для юридического текста.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВТОРОГО ТОМА  
ЕЖЕГОДНИКА ЮНСИТРАЛ

	<u>Количество страниц (на машинке)</u>
ВВЕДЕНИЕ	1
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ДОКЛАДЫ КОМИССИИ О ЕЕ ГОДОВЫХ СЕССИЯХ; ЗАМЕЧАНИЯ И ПРИНЯТЫЕ ПО НИМ МЕРЫ	
I. Замечания и меры, связанные с докладом Комиссии о работе ее третьей сессии	
A. Выдержки из доклада Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, 24 сентября 1969 года - 13 октября 1970 года (A/8015)	1
B. Доклад Шестого комитета по пункту 86 повестки дня (A/8146)	13
C. Резолюция 2635 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 1970 года	2
II. Четвертая сессия (1971 г.)	
A. Доклад Комиссии (A/ )	80
B. Список документов, не включенных в данный том	1
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ИССЛЕДОВАНИЯ И ДОКЛАДЫ ПО КОНКРЕТНЫМ ВОПРОСАМ	
I. Международная купля-продажа товаров	
A. Единообразные нормы материального права	
1. Анализ замечаний и предложений, касающихся статей I-17 Единооб- разного закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС) (A/CN.9/WG.2/WP.6)	35

	<u>Количество страниц</u> <u>(на машинке)</u>
2. Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, вторая сессия, 7-18 декабря 1970 года	40
3. Список документов, не включенных в данный том	1
В. Общие условия купли-продажи и типовые договоры	
Целесообразность разработки общих условий купли-продажи, охватывающих более широкий круг товаров: Доклад Генерального секретаря (A/CN.9/60)	35
С. Сроки и ограничения (исковая давность)	
1. Исследования и предложения, касающиеся Единообразного закона об исковой давности (A/CN.9/WG.1/WP.1-8 and 10)	70
2. Анализ вышеуказанных исследований и предложений (A/CN.9/WG.1/WP.9)	30
3. Доклад Рабочей группы по исковой давности в международной купле-продаже товаров, вторая сессия, 10-21 августа 1970 г. (A/CN.9/50)	90
4. Список документов, не включенных в данный том	1
П. Международные платежи	
Оборотные документы	
1. Анализ ответов, полученных от правительств и банковских торговых учреждений на вопросник об оборотных документах, используемых для международных платежей: Доклад Генерального секретаря (A/CN.9/38/Add.1)	5

Количество страниц  
(на машинке)

2. Анализ ответов относительно  
возможного содержания единых  
норм, применимых к специальным  
оборотным документам: Доклад  
Генерального секретаря (A/CN.9/48) 50
3. Список документов, не вклю-  
ченных в данный том 1

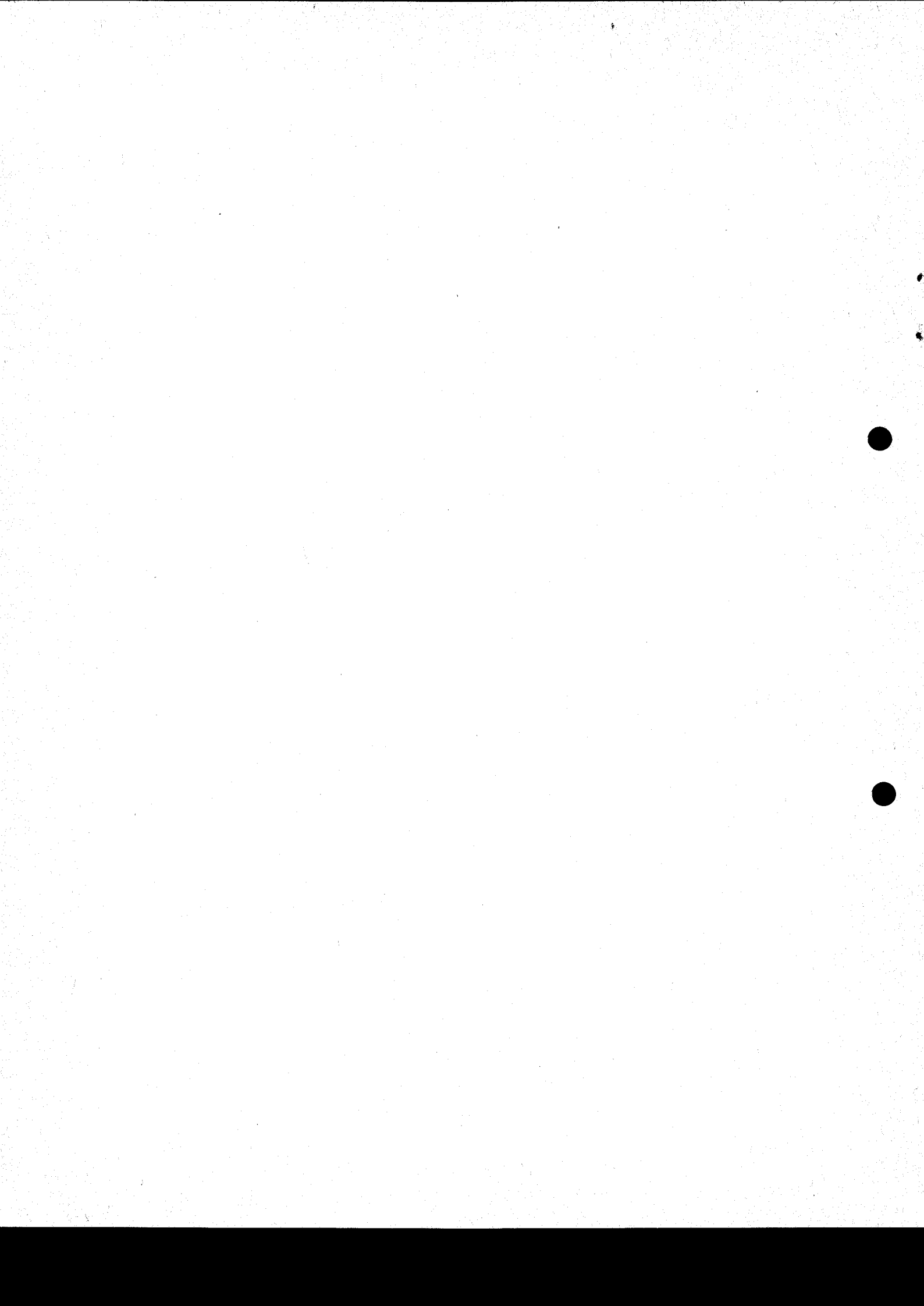
Ш. Международное законодательство в области  
морских перевозок

1. Доклад Рабочей группы по междуна-  
родному законодательству в области  
морских перевозок, первая сессия,  
22-26 марта 1971 г. (A/CN.9/ ) 15
2. Список документов, не включенных  
в данный том 1

НАГЛЯДНАЯ ТАБЛИЦА ДОКУМЕНТОВ 5

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Обзор библиографии по праву между-  
народной торговли (A/CN.9/L.20/Add.1) 20
  2. Библиография по ЮНСИТРАЛ 2
- Общее число страниц 500





ПРИЛОЖЕНИЕ II  
 ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗДАНИЯ ВТОРОГО ТОМА  
 ЕЖЕГОДНИКА ЮНСИТРАЛ

(Предположительный объем и расходы)

	Машино- писные	Типограф- ские	На англий- ском языке (в долл.)	На фран- цузском языке (в долл.)	На испан- ском языке (в долл.)	На рус- ском языке (в долл.)
Количество страниц	500	200				
Количество экземпляров			2 050	850	500	275
Типографские расходы			5 200	5 000	4 500	3 500
Общие типографские расходы						<u>18 200</u>
Предположительные валовые поступления от продажи:						<u>3 500</u>